

31997R1290

4.7.1997.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 176/1

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1290/97**(1997. gada 27. jūnijs),****ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, un Regulu (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 51. un 235. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾, kas iesniegts pēc apspriedes ar Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvo komisiju,ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽²⁾,ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽³⁾,

(1) tā kā ir jāzuda konkrēti grozījumi Padomes 1971. gada 14. jūnija Regulā (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā ⁽⁴⁾, un Padomes 1972. gada 21. marta Regulā (EEK) Nr. 574/72, ar kuru nosaka izpildes kārtību Regulai (EEK) Nr. 1408/71 par sociālā nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā ⁽⁵⁾; tā kā daži no šiem grozījumiem ir saistīti ar izmaiņām, ko dalībvalstis veikušas savos sociālā nodrošinājuma tiesību aktos, bet citi ir tehniska rakstura grozījumi un paredzēti minēto regulu pilnveidošanai;

(2) tā kā skaidrības labad ir vēlams pārstrādāt 1. panta f) punkta i) apakšpunkta pēdējo teikumu attiecībā uz jēdzienu "ģimenes loceklis";

(3) tā kā Regula (EEK) Nr. 1408/71 noteikti būtu jāattiecina arī uz valsts civildienesta ierēdņu ģimenes locekļiem un to apgādībā esošajām personām, kā arī uz personām, kas tiem pielīdzināmas;

(4) tā kā šķiet vēlami nodrošināt, lai uz personām, kas uzturas kādā dalībvalstī, kas nav kompetentā valsts, mācību vai arodmācību nolūkā, un viņas pavadošajiem ģimenes locekļiem attiecinātu Regulas (EEK) Nr. 1408/71 22. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus par apstākļiem, kādos nepieciešams pabalsts; un tā kā būtu jāparedz pārejas laiks attiecībā ar Nīderlandes Karalisti, lai ņemtu vērā administratīva rakstura grūtības, ar ko šī valsts varētu saskarties;

(5) tā kā pastāvošo informācijas apmaiņas līdzekļu modernizācija dalībvalstu sociālā nodrošinājuma institūcijās uzlabos pakalpojumu kvalitāti, kas tiek sniegti apdrošinātajām personām, kuras pārvietojas Kopienā;

(6) tā kā telemātisko pakalpojumu izmantošana informācijas apmaiņai iestāžu starpā ir vajadzīgi noteikumi, kas garantētu, ka dokumenti, kas nosūtīti ar elektroniskiem līdzekļiem, tiek pieņemti kā līdzvērtīgi papīra dokumentiem;

(7) tā kā šāda dokumentu apmaiņa veicama saskaņā ar Kopienas noteikumiem par individuā aizsardzību attiecībā uz personīgās informācijas apstrādi;

(8) tā kā telemātisko pakalpojumu attīstība un izmantošana informācijas apmaiņai prasa Tehniskās komisijas izveidošanu ar konkrētiem pienākumiem informācijas apstrādes jomā Migrējošo darba ņēmēju sociālā nodrošinājuma administratīvās komisijas aizgādībā;

⁽¹⁾ OV C 341, 13.11.1996., 6. lpp.

⁽²⁾ OV C 182, 16.6.1997.

⁽³⁾ OV C 89, 19.3.1997., 20. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 149, 5.7.1971., 2. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV L 28, 30.1.1997., 1. lpp.).

⁽⁵⁾ OV L 74, 27.3.1972., 1. lpp. Regula, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 118/97 (OV L 28, 30.1.1997., 1. lpp.).

- (9) tā kā ir jāizdara grozījumi Regulas (EEK) Nr. 1408/71 I pielikuma II daļā, lai precizētu jomu, kas ietverta tekstā ar virsrakstu "E. FRANCIJA";
- (10) tā kā, ievērojot Spānijas tiesību aktos veiktās attiecīgās izmaiņas, ir jāizdara grozījumi II pielikuma I daļas tekstā ar virsrakstu "D. SPĀNIJA";
- (11) tā kā II pielikuma a) punkta teksts ar virsrakstu "D. SPĀNIJA" būtu pārstrādājams, lai ņemtu vērā Spānijas attiecīgo tiesību aktu konsolidēšanu; tā kā arī teksti ar virsrakstiem "L. PORTUGĀLE" un "N. ZVIEDRIJA" būtu pārstrādājami sakarā ar to, ka mainījušies dažu pabalstu nosaukumi;
- (12) tā kā tiesību aktu grozījumu dēļ Vācijā un Luksemburgā būtu svītrojama Regulas (EEK) Nr. 1408/71 IV pielikuma D daļas 3. punktā ietvertā atsauce uz nolīgumu abu šo dalībvalstu starpā;
- (13) tā kā Regulas (EEK) Nr. 1408/71 VI pielikuma tekstā ar virsrakstu "B. DĀNIJA" 2. iedaļa būtu pārstrādājama, lai ņemtu vērā īpatnības Dānijas tiesību aktos, kas reglamentē veselības apdrošināšanu;
- (14) tā kā, ņemot vērā izmaiņas, kas veiktas Vācijas attiecīgajos tiesību aktos, ir jāpārstrādā teksts ar virsrakstu "C. VĀCIJA" Regulas (EEK) Nr. 1408/71 VI pielikumā;
- (15) tā kā būtu jāņem vērā jaunie noteikumi, kas iestrādāti Spānijas tiesību aktos, kuri reglamentē ārvalstīs dzīvojošo starptautisko organizāciju amatpersonu brīvprātīgo apdrošināšanu; tā kā būtu veicami pasākumi, lai formulējumu Regulas (EEK) Nr. 1408/71 VI pielikuma tekstā ar virsrakstu "D. SPĀNIJA" 1. un 2. punktā padarītu saskanīgāku;
- (16) tā kā ir jāpapildina arī tekstu ar virsrakstu "F. GRIEKĪJA" Regulas (EEK) Nr. 1408/71 VI pielikumā, lai nodrošinātu, ka strādājošie vai atvaļinātie valsts civildienesta ierēdņi, personas, kas tiem pielīdzināmas, un viņu ģimenes locekļi var neatliekamas vajadzības gadījumā saņemt slimības un/vai maternitātes pabalstus natūrā, uzturoties citā dalībvalstī vai ierodoties tur, lai saņemtu viņu veselības stāvoklim atbilstīgu palīdzību, iepriekš saņemot Grieķijas kompetentās iestādes atļauju;
- (17) tā kā Regulas (EEK) Nr. 1408/71 22.b pantu būtu piemēroti attiecināt arī uz visiem valsts civildienesta ierēdņiem, personām, kas tiem pielīdzināmas, un viņu ģimenes locekļiem, uz ko attiecas īpašā Grieķijas veselības aizsardzības sistēma;
- (18) tā kā Regulas (EEK) Nr. 1247/92 ieviešanas un Apvienotās Karalistes tiesību aktu izmaiņu dēļ rodas vajadzība pārstrādāt VI pielikuma teksta arvirsrakstu "O. APVIENOTĀ KARALISTE" 11. punktu, lai precizētu, ka, no vienas puses, uz ārstēšanās pabalstu neattiecas minētās regulas 10. pants un, no otras puses, ka konkrēti uz iemaksām nebalstīti pabalsti slimības pabalsta nolūkā uzskatāmi par pensijām;
- (19) tā kā ir jāpapildina Regulas (EEK) Nr. 574/72 93. pants, ņemot vērā izmaiņas, kas ieviestas Regulās (EK) Nr. 3095/95 un (EK) Nr. 3096/95, kā arī ar jauno 22.c pantu;
- (20) tā kā, ņemot vērā administratīvo pārkārtošanos Beļģijā, Dānijā, Vācijā, Spānijā, Grieķijā, Nīderlandē un Portugālē, Regulā (EEK) Nr. 574/72 ir atbilstīgi jāpielāgo tekstus ar virsrakstiem "A. BEĻĢIJA" 1., 4. un 10. pielikumā, "B. DĀNIJA" 2., 3., 4. un 10. pielikumā, "C. VĀCIJA" 2., 3., 4., 6. un 10. pielikumā, "D. SPĀNIJA" 1. un 10. pielikumā, "F. GRIEKĪJA" 1. un 10. pielikumā, "J. NĪDERLANDE" 1. pielikumā, "L. PORTUGĀLE" 1., 2., 3., 4. un 10. pielikumā un "N. ZVIEDRIJA" 10. pielikumā;
- (21) tā kā Regulas (EEK) Nr. 574/72 5. pielikumā jāiekļauj atsauces "58. FRANCIJA – SOMIJA" un "59. FRANCIJA – ZVIEDRIJA" un jāpielāgo teksti arvirsrakstiem "12. BEĻĢIJA – SOMIJA", "17. DĀNIJA – FRANCIJA", "54. FRANCIJA – LUKSEMBURGA" un "102. SOMIJA – APVIENOTĀ KARALISTE";
- (22) tā kā būtu jāpapildina Regulas (EEK) Nr. 574/72 8. pielikums;
- (23) tā kā ir jāpielāgo atsauce "C. VĀCIJA" Regulas (EEK) Nr. 574/72 9. pielikumā;
- (24) tā kā, lai sasniegtu mērķi, kas attiecas uz darba ņēmēju pārvietošanās brīvību Kopienā, noteikumos, kas koordinē valsts sociālā nodrošinājuma sistēmas, jāveic grozījumi ar saistošu Kopienas juridisko instrumentu, kas būtu tieši piemērojams visās dalībvalstīs,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EEK) Nr. 1408/71 groza šādi:

1. Tās 1. panta f) apakšpunkta i) apakšpunktā pēdējo teikumu aizstāj ar šādu tekstu:

“Ja dalībvalsts tiesību akti neļauj nošķirt ģimenes locekļus no citām personām, uz ko tie attiecas, terminu “ģimenes loceklis” lieto I pielikumā paredzētajā nozīmē.”

2. Tās 2. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Šī regula attiecas uz valsts civildienesta ierēdņiem un personām, kas saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem tiem pielīdzināmas, ja tās ir pakļautas vai ir tikušas pakļautas tās dalībvalsts tiesību aktiem, uz ko attiecas šī regula, kā arī uz viņu ģimenes locekļiem un viņus kā apgādniekus zaudējušām personām.”

3. Aiz 22.b panta iekļauj šādu pantu:

“22.c pants

Mācības citā dalībvalstī, kas nav kompetentā valsts — uzturēšanās valstī, kurā notiek mācības

Uz 22. panta 1. un 3. punktā un 22.a pantā minēto personu, kas uzturas dalībvalstī, kura nav kompetentā valsts, lai tur mācītos vai saņemtu arodizglītību, iegūstot kvalifikāciju, ko oficiāli atzinušas dalībvalsts iestādes, un viņas ģimenes locekļiem, kas to pavada uzturēšanās laikā, attiecina 22. panta 1. punkta a) apakšpunkta noteikumus par apstākļiem, kādos nepieciešams pabalsts, uzturoties dalībvalsts teritorijā, kurā notiek personas mācības vai arodmācības.”

4. Tās 81. panta d) punktu aizstāj ar šādu punktu:

“d) lai sekmētu un attīstītu sadarbību starp dalībvalstīm, modernizējot informācijas apmaiņas kārtību, konkrēti, pielāgojot informācijas plūsmu iestāžu starpā telemātiskās apmaiņas nolūkā, ņemot vērā informācijas apstrādes attīstību katrā dalībvalstī. Šādas modernizācijas pamatmērķis ir paātrināt pabalstu piešķiršanu.”

5. Tās 85. pantu papildina ar šādu punktu:

“3. Elektronisko ziņu, ko institūcija nosūtījusi saskaņā ar šīs regulas noteikumiem un izpildes regulu, citas dalībvalsts iestāde vai institūcija nevar noraidīt, pamatojoties uz to, ka tā saņemta ar elektronisku līdzekļu palīdzību, ja saņēmējainstitūcija atzinusi savas iespējas saņemt elektroniskus ziņojumus. Šādu ziņu reproducēšana un ierakstīšana uzskatāma par pareizu un precīzu oriģinālā dokumenta reprodukciju vai ar to saistītās informācijas ierakstu, kamēr nav pierādīts pretējais.

Elektroniska ziņa uzskatāma par derīgu, ja datorsistēmai, kurā ziņa ierakstīta, ir nepieciešamie drošības līdzekļi, lai novērstu jebkādas ierakstu grozījumus, to izpaušanu vai pieejamību. Jebkurā laikā jābūt iespējamam reproducēt ierakstīto informāciju tieši salasāmā formā. Nododot elektronisku ziņu no vienas sociālā nodrošinājuma institūcijas otrai, jāveic attiecīgi drošības pasākumi saskaņā ar Kopienas noteikumiem.”

6. Regulas I pielikuma II daļā tekstu ar virsrakstu "E. FRANCIJA" aizstāj ar šādu:

"E. FRANCIJA

Lai noteiktu tiesības uz ģimenes pabalstiem, termins "ģimenes loceklis" nozīmē jebkuru personu, kas minēta Sociālā nodrošinājuma kodeksa L 512-3. pantā."

7. Tās II pielikuma I daļā tekstu ar virsrakstu "D. SPĀNIJA" 1. punktā aizstāj ar šādu:

"1. Pašnodarbinātās personas, kā norādīts Sociālā nodrošinājuma vispārīgā likuma konsolidētā teksta (1994. gada 20. jūnija Karaliskais tiesību dekrēts Nr. 1/1994) 10. panta 2. punkta c) apakšpunktā un 1970. gada 20. augusta dekrēta Nr. 2530/1970, kas nosaka īpašu sistēmu pašnodarbinātām personām, kas iesaistās profesionālā apvienībā un nolemj kļūt par kopējās apdrošināšanas sabiedrības locekļiem, ko izveidojusi minētā apvienība, tā vietā, lai iekļautos īpašajā pašnodarbināto personu sociālā nodrošinājuma sistēmā, 3. pantā."

8. Tās IIa pielikumu groza šādi:

- a) tā c) apakšpunktu ar virsrakstu "D. SPĀNIJA" aizstāj ar šādu:

"c) uz iemaksām nebalstītas invaliditātes un vecuma pensijas un apgādājamo bērnu pabalsti, kā minēts Sociālā nodrošinājuma vispārīgā likuma konsolidētā teksta 38. panta 1. punkta c) un d) apakšpunktā, kas apstiprināts ar 1994. gada 20. jūnija Karalisko tiesību dekrētu Nr. 1/1994.";

- b) tā h) apakšpunktu ar virsrakstu "L. PORTUGĀLE" aizstāj ar šādu:

"h) ārstēšanās pabalsts personām, kas saņem invaliditātes, vecuma, atraisīšanas vai bāreņa pensijas (1980. gada 27. maija dekrēts — likums Nr. 160/80 un 1994. gada 5. decembra izpildes pavēle Nr. 1066/94).";

- c) tekstā ar virsrakstu "N. ZVIEDRIJA" a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

"a) dzīves apstākļu pabalsti personām, kas saņem pensiju (likums 1994:308)."

9. Tās IV pielikuma D daļas 3. punktā svīturo atsauci uz 1978. gada 20. jūlija vienošanos starp Luksemburgas Lielhercogistes valdību un Vācijas Federatīvās Republikas valdību.

10. Tās VI pielikumu groza šādi:

- a) tekstā ar virsrakstu "B. DĀNIJA" 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Personām, kam, ievērojot regulas III sadaļas 1. nodaļu, ir tiesības saņemt pabalstus natūrā, uzturoties vai apmetoties uz dzīvi Dānijā, ir tiesības saņemt šādus pabalstus ar tādiem pašiem noteikumiem, kādi Dānijas tiesību aktos noteikti personām, kas saskaņā ar vispārējās veselības apdrošināšanas noteikumiem (*lov om offentlig sygesikring*) ietilpst 1. kategorijā. Tomēr personas, kas apmetas uz dzīvi Dānijā un iekļaujas Dānijas veselības apdrošināšanas sistēmā, var, tāpat kā apdrošinātie Dānijas pilsoņi, izvēlēties piederību 2. kategorijai.";

- b) tekstā ar virsrakstu "C. VĀCIJA" 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3. Ja šīs regulas vai vēlāku sociālā nodrošinājuma regulu piemērošana uzliek ārkārtas pienākumus konkrētām veselības apdrošināšanas iestādēm, tas pilnā apmērā vai daļēji tiek kompensēts. Vācijas veselības apdrošināšanas iestāde saziņai ar ārvalstīm (*Krankenversicherung — Ausland*) Bonnā pieņem lēmumus attiecībā uz šādu kompensāciju, vienojoties ar citām veselības apdrošināšanas

fonda centrālajām federācijām. Līdzekļus, kas nepieciešami kompensācijas izmaksāšanai, sadala starp visām veselības apdrošināšanas iestādēm proporcionāli vidējam biedru skaitam iepriekšējā gada laikā, izņemot izstājušos biedrus.”;

c) tekstā ar virsrakstu “D. SPĀNIJA” 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:

- “1. Nosacījums veikt darbinieka vai pašnodarbinātas personas darbību vai nosacījums par iepriekšēju obligāto apdrošināšanu pret tiem pašiem nelaimes gadījumiem saskaņā ar to pabalstu sistēmu tās pašas dalībvalsts darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kas noteikta šīs regulas 1. panta a) apakšpunkta iv) iedaļā, netiks izvirzīts personām, kas saskaņā ar 1985. gada 6. februāra Karaliskā dekrēta Nr. 317/1985 noteikumiem brīvprātīgi pievienojušās vispārējai sociālā nodrošinājuma sistēmai kā starptautiskas starpvaldību organizācijas amatpersonas vai darbinieki.
2. Saskaņā ar vienlīdzīgas attieksmes principu 1979. gada 7. decembra Karaliskajā dekrētā Nr. 2805/79 par brīvprātīgu pievienošanu vispārējai sociālā nodrošinājuma sistēmai paredzētie pabalsti tiek attiecināti arī uz citu dalībvalstu pilsoņiem, bēgļiem un bezpavalstniekiem, kas dzīvo Kopienās un kas, uzsākot darbu starptautiskā organizācijā, netiek obligāti iekļauti Spānijas sociālā nodrošinājuma sistēmā.”;

d) tekstam ar virsrakstu “F. GRIEĶIJA” pievieno šādus punktus:

- “7. Saskaņā ar kārtību, kas noteikta šīs regulas 22. panta 1. punkta a) un c) apakšpunktā, 22. panta 3. punktā un 31. panta a) punktā, strādājošie vai atvaļinātie civildienesta ierēdņi, personas, kas tiem pielīdzināmas, un viņu ģimenes locekļi, uz ko attiecas īpaša veselības aizsardzības sistēma, var neatliekamas vajadzības gadījumā saņemt slimības un maternitātes pabalstus natūrā, uzturoties citā dalībvalstī vai ierodoties tur, lai saņemtu viņu veselības stāvoklim atbilstīgu palīdzību, iepriekš saņemot kompetentas Grieķijas iestādes atļauju, ar tādiem pašiem noteikumiem kā darbiniekiem un pašnodarbinātajām personām, uz ko attiecas Grieķijas sociālā nodrošinājuma tiesību akti (likumiski noteiktā sistēma).
8. Regulas 22.b pants pēc analogijas attiecas uz visiem civildienesta ierēdņiem, personām, kas tiem pielīdzināmas, un viņu ģimenes locekļiem, uz ko attiecas īpašā Grieķijas veselības aprūpes sistēma.”;

e) tekstā ar virsrakstu “O. APVIENOTĀ KARALISTE” 11. punktu aizstāj ar šādu:

- “11. Šīs regulas 27., 28., 28.a, 29., 30. un 31. pantā pabalsti, kas izmaksājami ārpus Apvienotās Karalistes teritorijas, pamatojoties tikai uz šīs regulas 95.b panta 8. punktu, tiek uzskatīti par invalīditātes pabalstiem.”

2. pants

Regulu (EEK) Nr. 574/72 groza šādi:

1. Tās 2. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Apliecību, izziņu, paziņojumu, prasījumu un citu dokumentu paraugus, kas nepieciešami šīs regulas un izpildes regulas piemērošanai, izstrādā Administratīvā komisija.

Divas dalībvalstis vai to kompetentās iestādes, savstarpēji vienojoties un saņemot Administratīvās komisijas atzinumu, var pieņemt vienkāršotus paraugus savstarpējai izmantošanai.

Apliecības, izziņas, paziņojumus, prasījumus un citus dokumentus var nodot institūciju starpā papīra formā vai ar telemātisko pakalpojumu palīdzību kā standartizētus elektroniskus ziņojumus saskaņā ar VIa sadaļas noteikumiem. Informācijas apmaiņa ar telemātisko pakalpojumu palīdzību ir atkarīga no vienošanās nosūtītāju un saņēmēju dalībvalstu kompetento iestāžu starpā.”

2. Regulas 93. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Faktisko summu pabalstiem natūrā, kas saskaņā ar regulas 19. panta 1. un 2. punktu paredzēti darbiniekiem un pašnodarbinātām personām, kā arī viņu ģimenes locekļiem, kuri dzīvo tajā pašā dalībvalstī, un pabalstus natūrā, kas paredzēti saskaņā ar regulas 21. panta 2. punktu, 22. līdz 22.c pantu, 25. panta 1., 3. un 4. punktu, 26. pantu, 29. panta 1. punktu vai 31. pantu, kompetentā institūcija atlīdzina institūcijai, kas piešķirusi minētos pabalstus, kā atspoguļots minētās institūcijas uzskaitē.”

3. Pēc 116. panta ietver šādu virsrakstu:

“VIa SADAĻA

ELEKTRONISKĀS INFORMĀCIJAS APSTRĀDI REGLAMENTĒJOŠIE NOTEIKUMI”.

4. Regulas 117. pantu aizstāj ar šādu:

“117. pants

Informācijas apstrāde

1. Administratīvā komisija, pamatojoties uz izpildes regulas 117.c pantā minētās Tehniskās komisijas pētījumiem un priekšlikumiem, pielāgo jaunākajām informācijas apstrādes tehnoloģijām apliecību, izziņu, paziņojumu, prasījumu un citu dokumentu paraugus, kā arī pārraides kanālus un informācijas pārraides procedūras, kas nepieciešamas šīs regulas un izpildes regulas piemērošanai.

2. Administratīvā komisija veic pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošinātu šo pielāgoto paraugu, pārraides kanālu un procedūru vispārīgu izmantošanu, ņemot vērā jaunāko informācijas apstrādes tehnoloģiju attīstību katrā dalībvalstī.”

5. Šādus pantus iekļauj aiz 117. panta.

“117.a pants

Telemātiskie pakalpojumi

1. Dalībvalstis pakāpeniski turpina attīstīt telemātisko pakalpojumu izmantošanu tādas informācijas apmaiņai institūciju starpā, kas nepieciešama šīs regulas un izpildes regulas piemērošanai.

Eiropas Komisija sniedz atbalstu pasākumiem, par kuriem ir kopēja interese, tiklīdz dalībvalstis ieviešas telemātiskos pakalpojumus.

2. Administratīvā komisija, pamatojoties uz izpildes regulas 117.c pantā minētās Tehniskās komisijas priekšlikumiem, pieņem vienotus telemātisko pakalpojumu noteikumus, konkrēti, drošības un standartu izmantošanas jomā.

117.b pants

Telemātisko pakalpojumu izmantošana

1. Katra dalībvalsts ir atbildīga par savas telemātisko pakalpojumu daļas pārvaldīšanu saskaņā ar Kopienas noteikumiem par indivīdu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi.
2. Administratīvā komisija pieņem noteikumus kopējās telemātisko pakalpojumu daļas izmantošanai.

117.c pants

Informācijas apstrādes tehniskā komisija

1. Administratīvā komisija izveido Tehnisko komisiju, kas sniedz ziņojumus un pamatotu atzinumu pirms lēmumu pieņemšanas saskaņā ar 117., 117.a un 117.b pantu. Izmantošanas metodes un Tehniskās komisijas sastāvu nosaka Administratīvā komisija.
2. Tehniskā komisija:
 - a) apkopo atbilstīgus tehniskus dokumentus un veic šajā sadaļā paredzētajiem mērķiem nepieciešamos pētījumus un darbu;
 - b) iesniedz Administratīvajai komisijai 1. punktā minētos ziņojumus un pamatotus atzinumus;
 - c) veic citus uzdevumus un pētījumus jautājumos, ko tai norādījusi Administratīvā komisija.”
6. Regulas 1. pielikumu groza šādi:
 - a) tekstu ar virsrakstu “A. BEĻĢIJA” aizstāj ar šādu tekstu:

“A. BEĻĢIJA

 1. *Ministère des affaires sociales, Bruxelles — Minister van Sociale Zaken, Brussel* (Sociālo lietu ministrs, Brisele).
 2. *Ministre de l'agriculture et des petites et moyennes entreprises, Bruxelles — Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Brussel* (Zemkopības un MVU ministrs, Brisele).”
 - b) tekstā ar virsrakstu “F. GRIEĶIJA” 1. un 2. punktu aizstāj ar šādiem:
 - “1. Darba un sociālā nodrošinājuma ministrs, Atēnas.
 2. Veselības un labklājības ministrs, Atēnas.”
 - c) tekstā ar virsrakstu “J. NĪDERLANDE” 2. punktu aizstāj ar šādu:
 - “2. *Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport* (Veselības aizsardzības, labklājības un sporta ministrs), Rijswijk.”;
 - d) tekstā ar virsrakstu “L. PORTUGĀLE” 1. un 3. punktu aizstāj ar šādiem:
 - “1. *Ministro da Solidariedade e Segurança Social* (Solidaritātes un sociālā nodrošinājuma ministrs), Lisboa.

3. *Secretário Regional da Saúde e Segurança Social da Região Autónoma dos Açores* (autonomā Azores apgabala veselības un sociālā nodrošinājuma ministrs), *Angra do Heroísmo*.”

7. Regulas 2. pielikumu groza šādi:

a) tekstā ar virsrakstu “B. DĀNIJA” :

i) tā 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. **Slimība un maternitāte:**

a) pabalsti natūrā:

kompetentā *amtskommune* (apgabala administrācija) Kopenhavnkomūnā: *Magistraten* (komūnas administrācija); Frederiksberg komūnā: pilsētas administrācija. Ārstēšana slimnīcā šajās divās komūnās: *Hovedstadens Sygehusfælleskab* (galvaspilsētas slimnīcu asociācija);

b) naudas pabalsti:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija);

ii) tā 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“b) rehabilitācijas pabalsti:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija);

iii) tā 4. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“b) dienas naudas:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija);

iv) tā 5. punktu aizstāj ar šādu:

“5. **Apbedīšanas pabalsts**

Vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija).”;

v) tā 7. punktu aizstāj ar šādu:

“7. **Ģimenes pabalsti**

Vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija).”;

b) tekstā ar virsrakstu “C. VĀCIJA”:

i) tā 1. punkta a) apakšpunktā vārdus “kompetentā *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Vietējais vispārējais veselības apdrošināšanas fonds) attiecīgās personas dzīvesvietā” aizstāj ar “veselības apdrošināšanas fonds, ko attiecīgā persona izvēlējusies savā dzīvesvietā”;

ii) tā 1. punkta b) apakšpunktā vārdus “*Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn* (Vietējais vispārējais veselības apdrošināšanas fonds, Bonna), *Bonn*” aizstāj ar “Veselības apdrošināšanas fonds Bonnas apgabalā, ko attiecīgā persona izvēlējusies”;

- iii) tā 1. punkta c) apakšpunkta trešajā daļā svītros i) un ii) iedaļu. Vārdus “*Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn* (Vietējais vispārējais veselības apdrošināšanas fonds, Bonna), *Bonn*” un “veselības apdrošināšanas iestāde, kurā prasītājs vai pensionārs ir apdrošināts” aizstāj ar “veselības apdrošināšanas fonds, ko attiecīgā persona izvēlējusies savā dzīvesvietā. Ja *Allgemeine Ortskrankenkasse* (Vietējais vispārējais veselības apdrošināšanas fonds) būtu kompetents, attiecīgā persona atbilstīgi nonāk *AOK-Rheinland, Regionaldirektion Bonn* (Vietējais vispārējais veselības apdrošināšanas fonds — Rinelandē, Reģionālā direkcija Bonnā)”;
- iv) tā 2. punktā a) apakšpunkta i) iedaļas piekto ievilkumu aizstāj ar šādu:
- “— ja attiecīgā persona dzīvo Dānijā, Somijā vai Zviedrijā vai ir Dānijas, Somijas vai Zviedrijas pilsonis, kas dzīvo valstī, kura nav dalībvalsts:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Šlesvīgas-Holšteinas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Lübeck*.”;
- v) tā 2. punkta a) apakšpunkta i) iedaļai pievieno šādu ievilkumu:
- “— ja attiecīgā persona dzīvo Austrijā vai ir Austrijas pilsonis, kas dzīvo valstī, kura nav dalībvalsts:
- Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Augšbavārijas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *München*.”;
- vi) tā 2. punkta b) apakšpunktā piekto ievilkumu aizstāj ar šādu:
- “— ja pēdējā iemaksa saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem tika izdarīta Dānijas, Somijas vai Zviedrijas pensiju apdrošināšanas iestādē:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein* (Šlesvīgas-Holšteinas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Lübeck*”;
- vii) tā 2. punkta b) apakšpunktam pievieno šādu ievilkumu:
- “— ja pēdējā iemaksa saskaņā ar citas dalībvalsts tiesību aktiem tika izdarīta Austrijas pensiju apdrošināšanas iestādē:
- Landesversicherungsanstalt Oberbayern* (Augšbavārijas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *München*.”;
- c) tekstā ar virsrakstu “L. PORTUGĀLE” I3., II3. un III3. punktā ierakstu labajā slejā aizstāj ar šādu: “*Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais*. (Nacionālais profesionālo risku aizsardzības centrs).”
8. Regulas 3. pielikumu groza šādi:
- a) tekstā ar virsrakstu “B. DĀNIJA” :
- i) tā 1. punkta a) apakšpunkta ii) iedaļu aizstāj ar šādu:
- “ii) lai piemērotu izpildes regulas 18. un 25. pantu:
- vietējā iestādē komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija)”;

ii) tā I punkta d) apakšpunkta ii) iedaļu aizstāj ar šādu:

“ii) lai piemērotu izpildes regulas 61. pantu:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija);”

iii) tā 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

“i) lai piemērotu izpildes regulas 19.a, 20., 21. un 31. pantu:

kompetentā *amtskommune* (apgabala administrācija). *Koebenhavn* komūnā: *Magistraten* (komūnas administrācija); *Frederiksbergas* komūnā: komūnas administrācija. Ārstēšana slimnīcā šajās divās komūnās: *Hovedstadens Sygehusfælleskab* (galvaspilsētas slimnīcu asociācija);

ii) lai piemērotu izpildes regulas 24. pantu:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija);”

iv) 2. punkta b) apakšpunkta ii) iedaļu aizstāj ar šādu:

“ii) lai piemērotu izpildes regulas 64. pantu:

vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija).”;

b) tekstā ar virsrakstu “C. VĀCIJA” :

i) tā 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. **Visos gadījumos:** attiecīgās personas izvēlētais veselības apdrošināšanas fonds dzīves vai uzturēšanās vietā.”;

ii) tā 3. punkta a) apakšpunkta vi) iedaļu aizstāj ar šādu un pievieno jaunu iedaļu aiz ix) iedaļas:

“vi) attiecības ar Dāniju, Somiju un Zviedriju:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Šlesvīgas-Holšteinas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Lúbeck.*”;

(...)

“x) attiecības ar Austriju:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Augšbavārijas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Múnc-hen.*”;

c) tekstā ar virsrakstu “L. PORTUGĀLE” I3., II3. un III3. punktā ierakstu labajā slejā aizstāj ar šādu:

“*Centro Nacional de Protecção contra os Riscos Profissionais* (Nacionālais profesionālo risku aizsardzības centrs).”

9. Regulas 4. pielikumu groza šādi:

a) tekstā ar virsrakstu “A. BEĻĢIJA” 4. punkta b) apakšpunktā ierakstu labajā slejā aizstāj ar šādu: “*Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l’environnement*; (Sociālo lietu, veselības aizsardzības un vides ministrija), *Bruxelles*”

b) tekstā ar virsrakstu "B. DĀNIJA" 7. punktā labajā slejā nosaukumu "Socialministeriet (Sociālo lietu ministrija)" aizstāj ar "Directoratet for Social Sikring og Bistand (Sociālā nodrošinājuma un palīdzības direkcija)";

c) tekstā ar virsrakstu "C. VĀCIJA" 3. punkta b) apakšpunkta ii) iedaļu aizstāj ar šādu un pievieno jaunu x) iedaļu:

"ii) attiecības ar Dāniju, Somiju un Zviedriju:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (Šlesvīgas-Holšteinas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Líbeck.*";

(...)

"x) attiecības ar Austriju:

Landesversicherungsanstalt Oberbayern (Augšbavārijas Reģionālā apdrošināšanas pārvalde), *Múnchen.*";

d) tekstā ar virsrakstu "L. PORTUGĀLE" ierakstu labajā slejā aizstāj ar šādu: "Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social, (Sociālā nodrošinājuma starptautisko attiecību departaments), *Lisboa.*"

10. Regulas 5. pielikumu groza šādi:

a) tekstā ar virsrakstu "12. BEIĢIJA – SOMIJA" vārdu "neattiecas" aizstāj ar šādu tekstu:

"1994. gada 18. augusta un 15. septembra vēstuļu apmaiņa attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (pabalstu natūrā atlīdzināšana vai atteikšanās no atlīdzināšanas) un Regulas (EEK) Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās no administratīvo pārbaužu un medicīnisko izmeklēšanu izmaksu atlīdzināšanas).";

b) tekstu ar virsrakstu "17. DĀNIJA – FRANCIJA" aizstāj ar šādu:

"17. DĀNIJA – FRANCIJA

1979. gada 29. jūnija nolīgums un 1993. gada 2. jūnija papildu nolīgums attiecībā uz daļēju atteikšanos no atlīdzināšanas, ievērojot regulas 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu, un abpusēja atteikšanās no atlīdzināšanas, ievērojot izpildes regulas 105. panta 2. punktu (daļēja atteikšanās no pabalstu natūrā atlīdzināšanas attiecībā uz slimību, maternitāti, nelaimes gadījumiem darbā un arodslimībām un atteikšanās no administratīvo pārbaužu un medicīnisko izmeklēšanu izmaksu atlīdzināšanas).";

c) tekstam ar virsrakstu "54. FRANCIJA – LUKSEMBURGA" pievieno šādu punktu:

"e) 1995. gada 17. jūlija un 20. septembra vēstuļu apmaiņa attiecībā uz abpusēju prasījumu izšķiršanas noteikumiem saskaņā ar izpildes regulas 93., 95. un 96. pantu.";

d) iestarpina tekstus ar šādiem virsrakstiem:

"58.a FRANCIJA – SOMIJA

Neattiecas.

58.b FRANCIJA – ZVIEDRIJA

Nav.";

e) tekstā ar virsrakstu "102. SOMIJA – APVIENOTĀ KARALISTE" vārdu "nav" aizstāj ar šādu tekstu:

"1995. gada 1. un 20. jūnija vēstulju apmaiņa attiecībā uz Regulas (EEK) Nr. 1408/71 36. panta 3. punktu un 63. panta 3. punktu (pabalstu izmaksu atlīdzināšana vai atteikšanās no atlīdzināšanas) un izpildes regulas Nr. 574/72 105. panta 2. punktu (atteikšanās no administratīvo pārbaužu un medicīnisko izmeklēšanu izmaksu atlīdzināšanas)."

11. Regulas 6. pielikumu groza šādi:

tekstā ar virsrakstu "C. VĀCIJA":

i) tā 1. punkta a) apakšpunktu un 2. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:

"a) attiecības ar Beļģiju, Dāniju, Grieķiju, Spāniju, Franciju, Īriju, Itāliju, Luksemburgu, Portugāli, Apvienoto Karalisti, Austriju, Somiju un Zviedriju: tiešie maksājumi.;"

ii) tā 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. **Nelaimes gadījumu apdrošināšana:**

- a) attiecības ar Spāniju, Grieķiju, Itāliju, Nīderlandi un Portugāli: maksājumi caur kompetentās valsts un dzīvesvietas valsts saziņas iestādēm, kopīgi piemērojot regulas 53. līdz 58. panta un 5. pielikuma noteikumus;
- b) attiecības ar Beļģiju, Franciju un Austriju: maksājumi caur kompetentās valsts saziņas iestādi;
- c) attiecības ar Dāniju, Somiju, Īriju, Luksemburgu, Apvienoto Karalisti un Zviedriju: tieši maksājumi, ja nav paredzēts citādi."

12. Regulas 9. pielikumu groza šādi:

tekstu ar virsrakstu "C. VĀCIJA" aizstāj ar šādu: "Vidējās ikgadējās izmaksas pabalstiem natūrā tiek aprēķinātas, ņemot vērā vispārējo shēmu."

13. Regulas 10. pielikumu groza šādi:

a) teksta ar virsrakstu "A. BEĻĢIJA" 4. punktā divus ierakstus ievilkumos labajā slejā aizstāj attiecīgi ar šādiem:

— *Ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement; administration de la sécurité sociale, service des relations internationales, Bruxelles* (Sociālo lietu, veselības aizsardzības un vides ministrija; sociālā nodrošinājuma administrācija, starptautisko attiecību departaments, Brisele),

— *Ministère des classes moyennes et de l'agriculture; administration du statut social des indépendants, Bruxelles* (Mazo uzņēmumu un tirgotāju un zemkopības ministrija; sociālās apdrošināšanas administrācija pašnodarbinātajiem), Brisele.);

b) tekstā ar virsrakstu "B. DĀNIJA" 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Lai piemērotu izpildes regulas 38. panta 1. punktu, 70. panta 1. punktu un 82. panta 2. punktu: vietējā iestāde komūnā, kurā dzīvo pabalsta saņēmējs. *Koebenhavn, Odense, Ålborg un Århus* komūnās: *Magistraten* (komūnas administrācija).";

c) tekstā ar virsrakstu "C. VĀCIJA" 4. punktu aizstāj ar šādu:

"4. Lai piemērotu izpildes regulas 13. panta 2., 3. un 4. punktu un 14. pantu:

veselības apdrošināšanas fondu Bonnas apgabalā, ko izvēlējusies attiecīgā persona.";

d) tekstā ar virsrakstu "D. SPĀNIJA" 1. punktu aizstāj ar šādu:

"1. Lai piemērotu regulas 17. pantu atsevišķos gadījumos un izpildes regulas 6. panta 1. punktu (izņemot īpašas vienošanās starp jūrasbraucējiem un *Instituto social de la Marina* (Jūrnieku labklājības institūts)), 11. panta 1. punktu, 11.a pantu, 12.a pantu, 13. panta 2. un 3. punktu, 14. panta 1., 2. un 3. punktu un 109. pantu:

Tesoreria General de la Seguridad Social (Vispārējais sociālā nodrošinājuma fonds).";

e) tekstu ar virsrakstu "F. GRIEĶIJA" aizstāj ar šādu:

"1. Lai piemērotu izpildes regulas 6. panta 1. punktu:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas.

2. Lai piemērotu:

a) 14. panta 1. punktu, 14.b panta 1. punktu un vienošanos, ievērojot regulas 17. pantu, saistībā ar izpildes regulas 11. pantu;

b) 14. panta 2. punkta b) apakšpunktu un vienošanos, ievērojot regulas 17. pantu, saistībā ar izpildes regulas 12.a pantu:

i) vispārīgi:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas;

ii) jūrniekiem:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT), (Jūrnieku atvaļināšanas fonds (NAT)), Piraeus.

3. Lai piemērotu:

a) 14.a panta 1. punktu, 14.b panta 2. punktu un vienošanos, ievērojot regulas 17. pantu, saistībā ar izpildes regulas 11.a pantu;

b) 14.a panta 2. punktu, 14.c pantu un vienošanos, ievērojot regulas 17. pantu, saistībā ar izpildes regulas 12.a pantu;

c) izpildes regulas 13. panta 2. un 3. punktu un 14. panta 1. un 2. punktu:

i) algotiem darbiniekiem:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA), (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas;

ii) pašnodarbinātām personām:

(viņu konkrētā apdrošināšanas iestāde),

konkrētāk:

— sabiedriskā transporta īpašnieki:

Ταμείο Συντάξεων Αυτοκινητιστών (ΤΣΑ), (Vadītāju pensiju fonds (TSA)), Atēnas,

— amatnieki un sīktirgotāji:

Ταμείο Επαγγελματιών και Βιοτεχνών Ελλάδος (ΤΕΒΕ), (Amatnieku un sīktirgotāju apdrošināšanas fonds (TEBE)), Atēnas,

— tirgotāji:

Ταμείο Ασφάλισης Εμπόρων (ΤΑΕ), (Tirgotāju apdrošināšanas fonds (TAE)), Atēnas,

— tūrisma un kuģniecības aģenti:

Ταμείο Ασφάλισης Ναυτικών Πρακτόρων και Υπαλλήλων (ΤΑΝΠΥ), (Kuģniecības aģentu un darbinieku apdrošināšanas fonds (TANPY)), *Piraeus*,

— juriskonsulti, advokāti un notāri:

Ταμείο Νομικών, (Juristu fonds), Atēnas,

— ārsti, zobārsti, veterinārārsti un farmaceiti:

Ταμείο Σύνταξης και Αυτασφάλισης Υγειονομικών (ΤΣΑΥ), (Medicīniskā personāla apdrošināšanas un pensiju fonds (TSAY)), Atēnas,

— inženieri un arhitekti:

Ταμείο Σύνταξης Μηχανικών και Εργοληπτών Δημοσίων Έργων (ΤΣΜΕΔΕ), (Inženieru un sabiedrisko darbuzņēmēju pensiju fonds (TSMEDE)), Atēnas,

— Atēnu un Tesaloniku dienas laikrakstu personāls:

Ταμείο Σύνταξης Προσωπικού Εφημερίδων Αθήνας-Θεσσαλονίκης (ΤΣΠΕΑΘ) (Atēnu un Tesaloniku preses darbinieku pensiju fonds (TSPEATH)), Atēnas,

— provinces dienas laikrakstu un periodisko izdevumu īpašnieki un žurnālisti:

Ταμείο Ασφάλισης Ιδιοκτητών, Συντακτών και Υπαλλήλων Τύπου (ΤΑΙΣΥΤ), (Preses īpašnieku, redaktoru un darbinieku apdrošināšanas fonds (TAISYT)), Atēnas,

— viesnīcu īpašnieki:

Ταμείο Πρόνοιας Ξενοδόχων (Viesnīcu īpašnieku nodrošinājuma fonds), Atēnas,

— laikrakstu pārdevēji:

Ταμείο Συντάξεων Εφημεριδοπωλών (Laikrakstu pārdevēju pensiju fonds), Atēnas — Tesaloniki;

iii) jūrniekiem:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (ΝΑΤ) (Jūrnieku atvaļināšanas fonds (NAT)), *Piraeus*.

4. Lai piemērotu regulas 14.c panta 3. punktu:
 - a) vispārīgi:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas;
 - b) jūrniekiem:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT) (Jūrnieku atvaļināšanas fonds (NAT)), Piraeus.
5. Lai piemērotu izpildes regulas 80. panta 2. punktu, 82. panta 2. punktu un 85. panta 2. punktu:

Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ) (Strādnieku nodarbinātības organizācija (ΟΑΕΔ)), Glyfada.
6. Lai piemērotu izpildes regulas 81. pantu:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas.
7. Lai piemērotu izpildes regulas 102. panta 2. punktu:
 - a) ģimenes pabalsti, bezdarbnieku pabalsti:

Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ) (Strādnieku nodarbinātības organizācija (ΟΑΕΔ)), Glyfada;
 - b) pabalsti jūrniekiem:

Οίκος Ναύτου (Jūrnieku patversme), Piraeus;
 - c) citi pabalsti:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas.
8. Lai piemērotu izpildes regulas 110. pantu:
 - a) ģimenes pabalsti, bezdarbnieku pabalsti:

Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ) (Strādnieku nodarbinātības organizācija (ΟΑΕΔ)), Glyfada;
 - b) pabalsti jūrniekiem:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT) (Jūrnieku atvaļināšanas fonds (NAT)), Piraeus;
 - c) citi pabalsti:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas.
9. Lai piemērotu izpildes regulas 113. panta 2. punktu:
 - a) pabalsti jūrniekiem:

Ναυτικό Απομαχικό Ταμείο (NAT) (Jūrnieku atvaļināšanas fonds (NAT)), Piraeus;
 - b) citi pabalsti:

Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Sociālās apdrošināšanas institūts (IKA)), Atēnas”;

- f) teksta ar virsrakstu "L. PORTUGĀLE" I, II un III iedaļā I1., 4., 5. un 11. punktā ierakstu labajā slejā aizstāj ar šādu: "*Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social*. (Sociālā nodrošinājuma starptautisko attiecību departaments);"
- g) tekstā ar virsrakstu "N. ZVIEDRIJA" 6. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
- "a) sociālās apdrošināšanas iestāde vietā, kur tiek vai tiks veikts darbs, un ja darbs tiks veikts citā dalībvalstī, sociālās apdrošināšanas iestāde, kur persona apdrošināta vienošanās laikā, un".

3. pants

1. Šī regula stājas spēkā 1997. gada 4. oktobrī.
2. Attiecībā uz personām, kas mācās vai iegūst arodizglītību Nīderlandē, un attiecībā uz viņu ģimenes locekļiem, kas tās pavada šajā laika posmā, 1. panta 3. punkts stājas spēkā no brīža, kad pieņemti attiecīgi atļūdzināšanas noteikumi, ievērojot Regulas (EEK) Nr. 574/72 93. panta 3. punktu, un ne vēlāk kā 1999. gada 1. janvārī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1997. gada 27. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

A. MELKERT
